

## Eixo temático 3

Análises culturais e textuais de textos traduzidos

### Estudos Feministas da Tradução: Uma abordagem sobre a “The Woman’s Bible”

Leandra Patrícia Santana de Moura<sup>74</sup>

Nesta comunicação, foi proposto uma análise comparativa dos trechos dos livros “The Woman’s Bible” de Elizabeth Cady Stanton (1895), “A Bíblia para as Mulheres” (2018) traduzida por Ruth Barros a partir da obra de Stanton, e “A Bíblia da Mulher” (2003), uma adaptação da Bíblia de João Ferreira de Almeida. O objetivo é explorar a relação entre os Estudos Feministas da Tradução e os Estudos Feministas da Religião, através da análise de trechos e paratextos que citam a mulher. Elizabeth Cady Stanton, ao desafiar a perspectiva ortodoxa religiosa no século XIX, revisou textos bíblicos relacionados às mulheres e comentou sobre passagens e questões históricas. Sua intenção era demonstrar que a Bíblia não era diretamente escrita por Deus, contestando a ideia de culpabilidade feminina e submissão divina. Dessa forma, a análise busca compreender como esses processos influenciam as representações de gênero, poder e identidade na interpretação e transmissão de textos sagrados. Assim, este estudo visa estimular avanços nos Estudos Feministas da Tradução no contexto brasileiro, propondo reflexões e sugestões para abordagens de tradução e as percepções que elas oferecem sobre a evolução das perspectivas de gênero, religião e interpretação ao longo do tempo.

**Palavras-chave:** Estudos Feministas da Tradução; Estudos Feministas da Religião; Elizabeth Cady Stanton; The Woman’s Bible.

---

<sup>74</sup> Mestranda. UnB. leandramouraunb@gmail.com